



ÉCOLE ET CINÉMA

La VOST

Avantages et inconvénients de voir un film en version originale sous-titrée

Dans le cadre du Parcours road-movies , tu as vu le film *La Barbe à papa* de Peter Bogdanovich en version originale sous-titrée (VOST).

C'est peut-être la première fois que tu vois un film au cinéma en VOST.

En lisant ce document, tu pourras cocher les propositions qui te concerne. Tu feras ainsi le point sur ce qui t'a plu ou déplu dans le principe d'une version originale sous-titrée et tu comprendras peut-être mieux l'intérêt de voir un film dans sa version originale.

- Je devais lire en même temps que je regardais le film. Cela m'a demandé un effort.
- Pendant que je lisais, j'ai eu l'impression de passer à côté d'une action, d'un indice visuel ou simplement de la beauté d'un plan.
- J'ai eu du mal à comprendre l'histoire parce que j'étais préoccupé(e) par le texte à lire
- Sur l'écran de cinéma, le sous-titre me paraissait loin et j'avais du mal à le voir.
- Comme j'étais concentré surtout sur les sous-titres, cela m'empêchait parfois de voir le reste de l'image.
- J'ai été encore plus dépaycé par le film , grâce aux dialogues dans une autre langue.
- Les sous-titres m'empêchaient parfois de voir une partie de l'image (cachée par l'écriture).
- Parfois les sous-titres n'apparaissent pas assez longtemps pour que je puisse les lire.
- Quand je lisais les sous-titres, je ne pouvais pas faire autre chose en même temps.
- J'ai entendu une langue que je n'ai jamais entendu ou jamais entendu parlée aussi longtemps.
- J'ai compris quelques mots de la langue originale du film.
- J'ai aimé que ce soit la vraie voix des acteurs. Cela fait plus réel.
- Même si je n'ai pas tout compris ce qui se disait dans le film, cela ne m'a pas empêché de comprendre l'histoire.
- Tu peux ajouter un commentaire de ton choix

.....